"Simpla, fleksebla, belsona, vere internacia en siaj elementoj, la lingvo Esperanto prezentas al la mondo civilizita la sola veran solvon de lingvo internacia".

ARGENTINA ESPERANTISTO

MONATA ESPERANTA BULTENO

JAN.-FEBR. 1929 — N-o 31-32
Tria jaro — Dua epoko
Sesmonata abono, $ 1.20
Eksterlande, $ 0.50 oro
La redakcio rajtas korekti la manuskriptojn

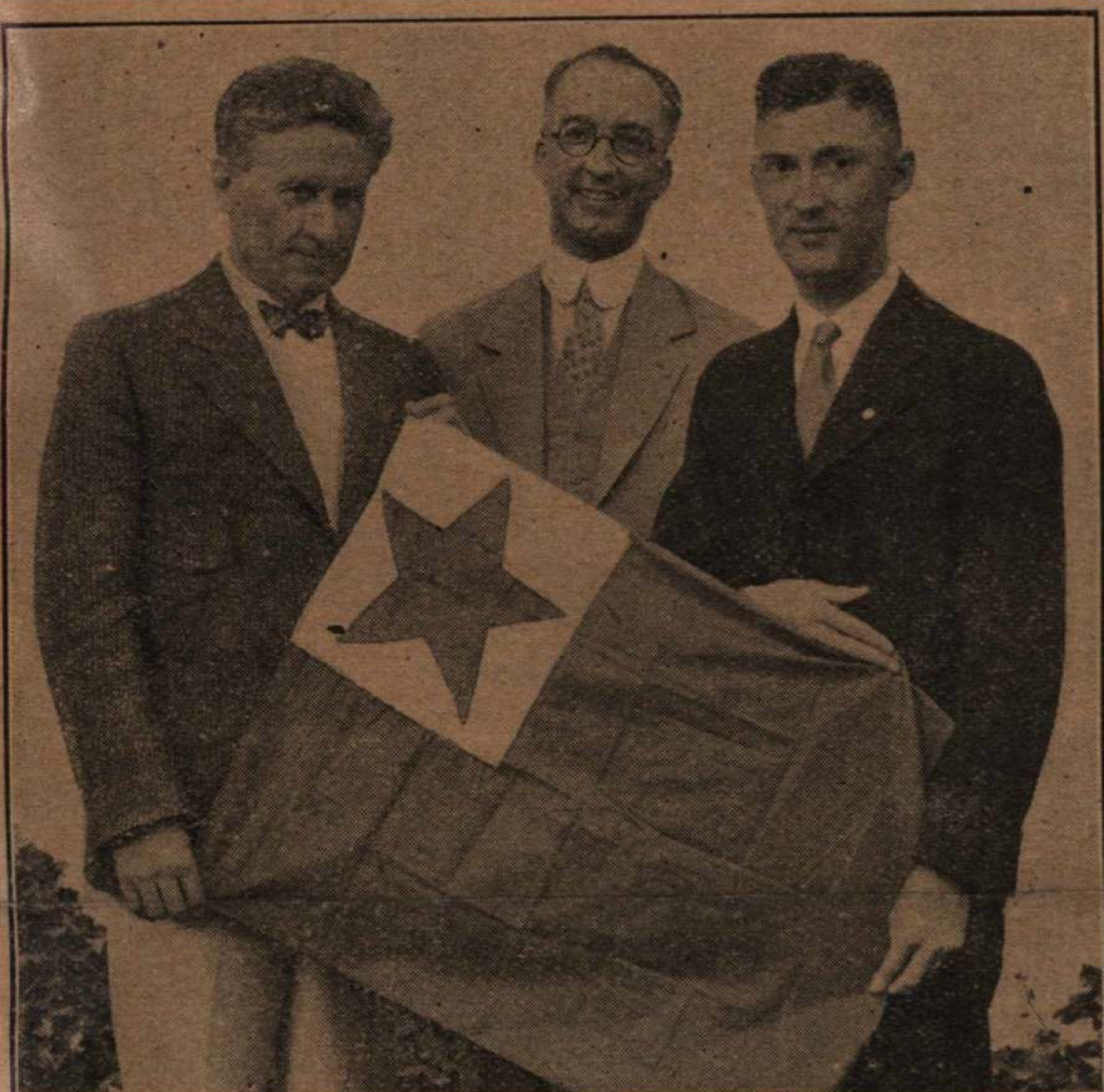
Adreso por Redakcio kaj Administracio Str. C. PELLEGRINI 238 - BUENOS AIRES (ARGENTINO)

EL ESPERANTO Y EL CINEMATOGRAFO

A pesar de ser muchos los que dudan o niegan la eficacia y necsidad de una lengua auxiliar, con todo que son legión los que se rien de los propósitos de los esperantistas, en su afan de propagar el Esperanto, pese a los augurios más o menos fatalistas para el futuro de nuestra lengua, ésta no sólo vive muy ufana y en perfecta salud, sinó que a diario se impone en un nuevo medio, aún allí donde nada haría sospechar que el Esperanto podría tener una relación de utilidad, dondè menos cabría suponer que ésta pudiera desempeñar un mediano papel, allí es llamado a intervenir con todas las apariencias de un éxito seguro.

Esta vez es el cinematógrafo el que solicita la cooperación del Esperanto para el posible desarrollo de su novísima y última manifestación, hablamos de la cinematografía parlante.

Claro que así a primera vista cualquiera creerá que esta afirmación es hija de nuestro fanatismo por dicho idioma, pero no es así. Nada menos que Fred Niblo, el célebre director de la no menos célebre pelicula Ben Hur, es quien declara con una sinceridad elocuente y con la visión del futuro problema de la cinematografía, verdaderamente de acuerdo con el carácter práctico y financiero de los americanos del Norte que para el progreso de las cintas parlantes es absolutamente necesario la adopción de una lengua uxiliar internacional



Fred Niblo director de la Metro-Goldwin-Mayer, acompañado de los Sres. Joseph Scherer y Charles Witt, delegado de U. E. A. y presidente del Club Esperantista Los Angeles, y vice-delegado de U. E. A. respectivamente

No es por mera simpatía al Esperanto que Fred Niblo hace estas declaraciones, sinó que bien estudiado el problema no encontraron otra salida que la adopción de un idioma auxiliar internacional.

No es posible exigir de las estrellas cinematográficas un talento linguistico, que apesar de todo, muchas no podrian exhibir, pues siempre serian notables fallas de pronunciación, llegándose al caso en muchas situaciones dramáticas resultarian por demás cómicas.

Pero aun suponiendo que fuera obviada esta dificultad, nunca sería un negocio lucrativo para las empresas filmadoras tener que repetir las filmaciones de una cinta tantas veces como idiomas existen.

Recordamos de paso los prospectos de ciertos especificos extranjeros redactados en un idioma español deplorable, y por ir más lejos, algunos textos mismos de ciertas peliculas, para darnos cuenta de como serían las cintas parlantes que en idioma español se filmaran en el extranjero.

El problema cuya solución deben encontrar los productores de peliculas es realmente dificil, y la única solución aparente no es otra que la que puede dar el Esperanto.

Las cifras que las exportaciones de peliculas señalan en el comercio norteamericano, son muy elevadas, ya que es bien notorio que esta rama de la industria de aquél pais se ha impuesto desde hace tiempo en casi todas las partes del mundo. ¿Cederán ante esta dificultad los animosos y avasalladores comerciantes e industriales

del norte? ¿Se resignarán a perder la hegemonía que dentro del arte cinematográfico desde hace rato poseen?

El tiempo lo dirá, pero de lo que estamos nosotros bien seguros, es que el futuro desarrollo de la técnica, industria, comercio, y del progreso humano en general, harán cada vez más necesario un idioma auxiliar internacional, a menos que se declare enquiebra el sentido común de todos los hombres.

ACCION ESPERANTISTA

Los Congresos Internacionales y el Esperanto. — El número de Conferencias y de Congresos internacionales que admiten el Esperanto o se sirven de él como única lengua de traducción, aumenta cada día más.

Siguiendo la invitación de la Oficina de la Feria de Francfort del Meno, una Conferencia Internacional del Turismo y de la Publicidad tendrá lugar en Francfort (Pascua 1929). Se cuenta con la participación de un número bastante elevado de personas y de organizaciones del mundo entero que se interesan en el asunto. Los discursos y las informaciones serán admitidos en todas las lenguas nacionales, pero el Esperanto será la única lengua de traducción durante la Conferencia.

El próximo Congreso de la Federación de Asociaciones de Educación tendrá lugar en Ginebra, al principio del mes de agosto de 1929, bajo los auspicios de la Oficina Internacional de Educación.

El Esperanto será la única lengua de traducción admitida en ciertas secciones.

La enseñanza del Esperanto. — La enseñanza del Esperanto ha sido introducida en un número bastante elevado de escuelas de varios países, a título facultativo u obligatorio.

Por decreto II P. 5211|28.18.8.28, el Ministerio de Cultos y de Instrucción Pública de la República Polaca ha autorizado la enseñanza facultativa del Esperanto en todas las escuelas en que se manifieste el deseo.

Exámenes oficiales de Esperanto. — En Austria y en Checoeslovaquia los exámenes de Esperanto, continúan regularmente, llamando cada vez más la atención y despertando el interés de los centros pedagógicos. Una guía semi-oficial, publicada últimamente para los exámenes oficiales de la República Checoeslovaca en Presburg (Bratislava), contiene igualmente un estatuto de exámenes de Esperanto, asignatura facultativa en varias escuelas.

Museo Internacional del Esperanto. — Bajo el nombre de "Museo Internacional del Esperanto" se ha añadido una biblioteca esperantista, como sección especial a la gran Biblioteca Nacional de Viena (Austria).

CONGRESO DE ESPERANTO EN OVIEDO
(De "La Prensa")

Oviedo febrero 23 (United) — Se organiza actualmente un congreso de Esperanto que se celebrará en esta ciudad el próximo mes de Septiembre. El rey ha aceptado la presidencia honoraria del mismo que le fué ofrecida por la comisión organizadora.

Durante el congreso actuará el obispo de esta diócesis, quien predicará en Esperanto.

HAGASE SOCIO de ARGENTINA ESPERANTO ASOCIO. Cuotas mínimas: Socio simpatizante, $ 0.50. Socio activo, $ 1.—. Socio protector $ 2.—

SUKCESA POETO — POR ESPERANTO

La aŭstria filozofo d-ro A. Th. Tluchor, konata sub la kaŝnomo A. Th. Sonnleitner, estas la autoro de multe legataj germanlingvaj edukromanoj. La tendenco de liaj speciale pedagogiaj verkoj estas supren evolui la junularon per instigo al memedukado kaj etike bazita manlaborado. Laŭ lia deziro estas jus tradukita lia kultur evolua romano "La Kaverninfano" en Esperanton. La germana originalo aperis ĝis nun en 73 eldonoj.

La intelektularo austria solenos en aprilo nj. la 60 jaran datrevenon de lia naskiĝtago. Adreso por informoj kaj gratuloj: Aŭstria Esperanto Instituto, Wien V., Kohlgasse 36, Aŭstrio.

"Arg. Esp." kore gratulas al Dro. A Th. Tluchor, kaj deziras al li longan vivon.

RESULTADO DEL PIC-NIC DE A. E. A.

ENTRADAS

105 entradas a $ 0.50	$	52.50
Producto de la Rifa	"	29.30
Donación de F-ino M. Meyer	"	2.—
" " A. Barrot	"	0.70
Total	$	84.50

SALIDAS

Objetos de Rifa	$	7.45
1.000 sobres y trabajos de imprenta	"	11.50
200 estmpillas de 1 centavo	"	2.—
Gastos de vianda	"	7.20
Orquesta	"	35.—
Total	$	63.15

Total general: entradas	$	84.50
Salidas	"	63.15
Beneficio líquido	$	21.35

Por la Comisión de Propaganda de A. E. A.,
A. Barrot y A. Corra'.

A LOS MIEMBROS DE A.E.A.

Con objeto de regularizar definitivamente la situación de Argentina Esperanto-Asocio y teniendo en cuenta las dificultades que para la buena marcha de ésta se presentan continuamente la Centra Komitato ha resuelto que para mayor comodidad de nuestros asociados y beneficio de A. E. A., hacer efectivas las cuotas a domicilio.

Con este sistema y un poco de buena voluntad A. E. A. podrá contar con una entrada fija y se verán favorecidos los planes de la Comisión para hacer más intensa la propaganda del Esperanto en nuestro país.

Por lo tanto se agradecerá a todos dejen aviso en sus respectivos domicilos a fin de no entorpecer la labor del cobrador.

ESPERANTA FAKO

AL ŜI.

Viaj okuloj, tre ardemaj,
Viaj okuloj ĉarmis min.
Ili rigardis min amemaj,
Al vi min tiris, ĉarmulin'.

Viaj bukletoj, tiel blondaj,
Flirtes logeme ĉirkaŭ la kap',
Super la frunto haroj rondaj
Staris aminde sub via ĉap'.

Via rideto, ĉarmulineto,
Ravis treege, kvazaŭ la sun',
Jen mian koron, karulineto,
De neniu vunditan ĝis nun.

Kaptita mi estis
Per la rigardoj de vi,
kaptita mi restis
Per la koramo de mi.—

Tage kaj nokte mi nur regadas
En la pensadoj de mi;
Eĉ en la sonĝoj min nur revadas
Jen, la ĉarmetoj de vi.

Originale verkita de D-ro Munster

LA DEVO DE ĈIU ESPERANTISTO

Esperanto haj ĝia disvolviĝo solvos ĉu ĉef-problemojn, akcelos pliboniĝon kaj renovigon de Homaro.

Unue ĝi starigas nevideblajn pacajn fadenojn kaj harmoniajn inter la ĉiuj rasoj kaj nacioj de la mondo, dum samtempe forigas la limojn kiuj disigas ilin eterne. Ĝi estas fandpoto kie intermiksas kaj fandiĝas nova Homaro kiu naskos grandan familion.

Ĝuste en tio kuŝas ĝia allogpovo, kiu disradias kaj kaptas la volojn kaj korojn.

Por atingi tiun altan celon, necesas aglan geston, kaj ke ni suprenleviĝu de niaj bestaj instinktoj, kaj ke ni liberiĝu je ĝiaj influoj. Krome Esperanto estas fajro kiu purigos niajn korojn, ĝi estas espirita laborejo kie oni ellaboras la plej altajn moralajn konceptojn, kaj por enradikigi ilin ni bezonas lumon sciencan kaj ĉies kuraĝon.

Certe ni plene sukcesos tiun gravan taskon, se ni penas plifortigi niajn karakterojn, kaj decidas nin, lievri finbataladon, ĝis nia venko. Tiel, venkante, ni marŝos antaŭen, kio estas la celo de nia vivo.

Forta karaktera homo pli preferas malkvietecon, al pacon kiu donas la silento de tiuj kiuj insultas nin, kiuj ne movigus eĉ sableron por ŝanĝi ekvilibron de monda ordo.

Estu do konvinkitaj, fine alvenos la triunfo de la bono, kvamkam ni bataladu kontraŭ multajn uraganojn, kiuj finfine nur taŭgos por purigi la horizonton...

León Freyer

NIA KAMPFESTO

Granda sukceso por A. E. A. estis la kampfesto organizita por nia asocio, ĝi okazis la 3an. de Marta monato, pli ol okdek personoj kunveniĝis sub la verda standardo, apud la Rio de la Plata rivero, ĉe nia najbara vilaĝo San Isidro.

La tago pasis en granda gajeco, oni dancis, ludis, kaj ankaŭ oni kantis kelkajn esperantajn kantojn, inter ili kompreneble, la Esperon, nia himno.

Tiu ĉi festo estis organizita celeprovizi iom da mono por niajn venontaj kursoj, nur ni bedaŭras ke niaj esperoj tiu rilate, pro kelkaj cirkonstancoj iom malsukcesis.

Espereble venonta jaro, profitante nian sperton, ni plej bone sukcesos.

EDMUNDO ZSCHEILE

Estas la nomo de la S-no. kiu antaŭ ne multe vizitis nian Asocion kaj urbon. S-no. Zscheile estas fame konata mondvojaĝanto, kaj restos en nia urbo nur iom da tempo, li intencas viziti nian landon, kiun li travojaĝos piede, dum sia irado al Sudamerikaj landoj.

S-no. Zscheile per konferenco de li donita en nia Asocio, rakontis majstre iliajn plej grandajn kaj interesajn okazintajojn, dum ilia 36.000 kilometroj piediritaj, preskaŭ tra la tuta mondo.

Efektive al li nur mankas viziti Sudamerikon, kaj tiel li finos sian sep jaran ekskurson, la venonta Ian. Aŭgusto de 1930.

"WORLD RADIO" KAJ ESPERANTO

La redaktoro de la grava radio-gazeto, "Worl Radio", anoncis, ke komence de Januaro, 1929, li intencas starigi en sia gazeto rubrikon pri kaj en Esperanto; oni instruos la lingvon, kaj anoncos aliĝundajn disaŭdigojn Esperantajn, kaj eĉ kelkfoje publikigos ties tekston.

World Radio" estas unu el la oficialaj organoj de la Brita Brodkasta Korporacio, kaj havas grandan legantaron.

HISPANAMERIKA ESPERANTA MOVADO

Nia kara kunbatalanto S-ro Kalvo profitis la okazon por donaci, al fama scienculo D-ro Jinarajadasa, kiu nuntempe vizitadas Sudamerikon, ekzempleron de la interesa kaj mistika verketo "Ĉe la Piedoj de la Majstro, de Krisnamurti, esperante tradukita. Ni esperu ke tiu ĉi verketo veku intereson al nia afero, flanke D-ro. Jinarajadasa.

—S-roj Victor J. Ore ĉe Matahuasi, Peruo, kaj Hector Fernandez ĉe Alajuela Costa Rica Respubliko fervore sin dediĉas al propagan do de Esperanto.

URUGVAJO (Montevideo) — Lasta tempe niaj samcelanoj de nia najbara lando organizis tre sukcesan kinan feston, sur la programoj estis anoncataj la esperantajn kursojn de la sociedad Esperantista del Uruguaj.

Ke ili daŭrigo sur tiu sukces'ga vojon, ni sincere deziras.

GVATEMALO — S-ro Mardoqueo Garcia, Sekretario de Nacia Biblioteko el Antigua, Guatemalo, sciigas al ni, ke P-ro Carlos Cobar parolis pri Esperanto ĉe la nacia biblioteko, grandan sukceson li havis, ĉar li sukcesis veki intereson por nia afero, inter edukaj aŭtoritatoj, li petas oni sendu esperantan materialon.

ECUADOR — S-ro Agustin Nuñez (casilla 271 Quito, Ecuador) pedagogia instruisto, mul te propagandas Esperanton tra la lando, li petas esperantan materialon kaj interŝanĝo.

RECENZEJO

L'Initiation a L'Esperanto. — Eldonis Belga Esperantisto Instituto. Aĉetebla ĉe Libraire Centrale Esperantiste II, rue de Clychy, Paris 9e. 75 paĝa broŝuro franclingve verkita. Legantoj posedante francan lingvon nepre devas trastudi tiun ĉi libron, ĝi enhavas la tutan esperantan historion, ĝian organizacion, estonteeon, k. t. p.

Nova Gramatiko Libro, de la internacia helpa lingvo Esperanto. de D-ro Anakreon Stamatiadis, 187 paĝ. 22.6x16. Prezo 10 sv. fr. D-ro A. Stamatiadin Str. 21. Atenas (Grecia).

Korekte estri nian karan lingvon certe devas esti fincelo de ĉiu fervora esperantisto.

Kompreneble, dum kelkaj personoj sufiĉe kapablaj, ĝin povas facile ellerni, aliaj longtem pe penadas por tion atingi, en tiaj okazoj, bona gramatiko sufiĉe ampleksa estas altvalora helpilo, kiun ĝoje akceptos esperantaj lernantoj. Nova Gramatiko Libro estas tre utila verko, ĝi enhavas ĉion, kio koncernas lernado kaj instruado de Esperanto.

La unua parto de la libro pritraktas gramatikon, dua, vortfarado, tria, elmontran sinktakson, kvara, instrua fakon.

Ne necesas ni parolu pri fundamenta stilo, D-ro A. Stamatiadis mem estas lingva komitatano, kaj D-roj W.Lippman, P. Fruictier, kaj P. Stojan, ankaŭ linkvkomitatanoj varme rekomendas tiun verkon.

—Diablidoj — Rakonto por la junularo de N. Barthelmess. 47 paĝa libreto, tiu verketo estas speciale dediĉita al la junulara mondo, sed kompreneble plenaĝuloj ĝin legos plezure, ĝia enhavo estas simpla kaj alloga, kaj ĝia stilo plej korekta.
Eldonis Sat. Colmstr. 1 Leipzig-O-27, Alemania, prezo 0.60 mkg.

Kvin Vivokantetoj — Tre interesa kolekto kunmetita de kvin ĥoraj kantoj, menciitaj dum la XIIaj. Esperantaj Floraj Ludoj okazintaj en Santa Coloma de Farnes (Katalunujo) Belege harmoniigitaj de H. windisch-Sartovvsky, kun tekstoj originale verkitaj de Catharina J. Roskes-Dirksen. Ni ludis plane ĉi tiujn belegajn Esperanto-kantetojn kaj tre bone impresis nin, precipe allogis nin la titolita: "La Surprizo". Havebla ĉe S-ino Cath. J Roskes-Dirknen, Anemoonstrato 93, Hago Nederlando) kaj ĉe S-ro H. windisch Sartovvsky. Germanujo.

Sennaciulo — Especiala numero, okaze la jubilea 200 n-ro. Sat festis sian jubileon per 16 paĝa S-ulo, tiu interesa gazeto pli kaj pli firmiĝas, grandiĝas, kaj fariĝas vere alloga, ĝia stilo estas ne riproĉebla, kaj ĝia enhavo ĉiam interesplena.

Kongresa afiŝo. — Grandformata afiŝo anoncante la XXIan kongreson de Esperanto okazonta ĉe la urbo Budapest, sur ĝi, belajn vidajoj el tiu ĉi nomata urbo.

Ŝildoj, propagante Esperanton, reliefa kaj ebena, tre belaj kaj konvenaj por ornami murojn, kie kunvenas esperantistojn.

2 reliefaj ŝildoj, aŭ tri ebenaj kostas 2 Belgoj. Eldonis. G. Vermandere Vleminckxstraat, 18 Amberes, Belgica.

VIZITO

Dum la monato januaro vizitis nin la S-noj. E. Zeisler M. Gabarain kaj P. Bakvac el Urugvajo.

KORESPONDADO DE ADMINISTRACIO

S-ino. M. Inés Braglia, C. Pringles, F.C.S.— Ni sincere bedaŭras ke vi ne trovis nin. Ni ricevis vian mondonacon. Dankojn.

—S-no. S. Rodríguez, Pérez Millán — Eble vi jam ricevis kvitancilon pri via valora donaco Ni dankas.

DONACIONES PARA "ARG. ESPERANTISTO"

Diciembre — Pérez, 1.00; Kozar, 1.00; Slosiloj, 1.00 Brandariz, 4.40; J. Olives, 0.80; Calvo Pons, 1.00; Resnik, 1 00; P. Noguera, 1.00;

Enero — Brandariz, 0.30; Pérez, 0.80 L. del Pozo, 1.00; Kalvo, 0.50; Kangos, 0.50.

Febrero — J. Olives. 0.80; J. López 1.80;; A. Córdoba, 3.60; S. Rodríguez 8 40; Kangos 0.50; M. Inés Braglia, 1.80.

KORESPONDA FAKO

Trilinia anonco: $ 0.50 ctvs. arg. mono po foje

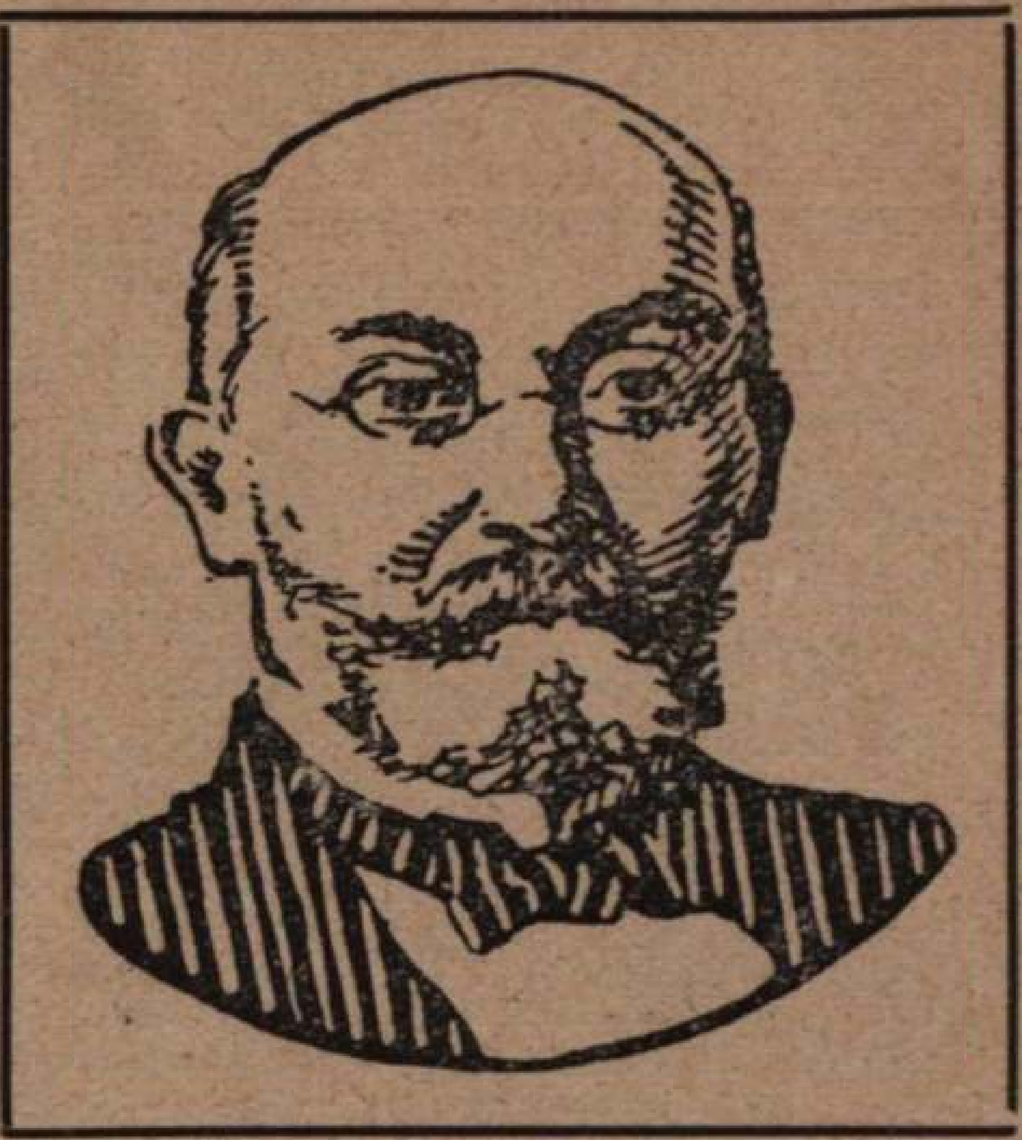
D-ro Joaquin G. Pola, kuracisto. Paseo Colon 4 Ceuta. Afriko. Interŝanĝos P. I. Ilustritaj naciaj revuoj. esperantaĵoj. L. nur kun virinojkaj sole kun portretoj.

PRES - ART — Loria 1391

Reproducimos del diario "La Nación" del 2 de Septiembre de 1928, este documentado e interesante trabajo sobre el problema de un idioma auxiliar internacional.

Lengua Universal, Lengua internacional, Lengua Auxiliar,

Por E. CIPUENTES y ARGÜELLES



El Dr. Zamenhof, ilustre filólogo y creador del idioma auxiliar internacional Esperanto

"Simpla, fleksebla, belsona, vere internacia en siaj elementoj, la lingvo Esperanto prezentas al la mondo civilizita la sole veran solvon de lingvo internacia; char, tre facila por homoj ne multe instruitaj, Esperanto estas komprenata sen peno de la personoj bone edukitaj. Mil faktoj atestas la meriton praktikan de la nomita lingvo".

No creo esté fuera de tiempo ni de lugar el ocuparse hoy aquí del asunto que encabeza estas líneas, y esto con tanta más razón cuanto que la postguerra ha abierto, a no dudarlo, una nueva era, que ha de distinguirse por una mayor fraternidad entre los hombres y las naciones, y de ahí que la cuestión de una lengua internacional adquiera en este momento una importancia capitalísima.

Hace ya muchísimo tiempo, por no decir siglos, que sabios y pensadores de la talla de Bacón, de Pascal, de Descartes y de cien otros se ocuparon y preocuparon de esta cuestión, sentando principios formales para resolverla: pero la generalidad de los mortales, entre los cuales conviene contar la mayor parte de los que representan a los poderes públicos, no ven en ella más que una mera utopía, sin tener en cuenta que, en su inmensa mayoría, las más trascendentales realidades de nuestros días fueron consideradas como otras tantas utopías en los tiempos pasados.

A medida que corren los siglos y que la humanidad se eleva en cultura el hombre se encuentra en el imperioso e ineludible deber de ir suprimiendo uno a uno todos los obstáculos que impiden relacionarse entre sí a los pueblos más alejados, y vemos que la ciencia, la industria y el comercio operan de consuno en este sentido: numerosos y potentes navíos transponen los mares salvando los abiertos istmos; trenes rápidos y cómodos, en competencia con el moderno automóvil, cruzan en todas direcciones los continentes, atravesando las horadadas montañas, y los casi nacientes aviones surcan ya los aires en todo sentido, desafiando las más altas cordilleras y los más extensos mares. Dar la vuelta al mundo es casi hoy un juego de niños, y todo hace esperar que no han de transcurrir muchas décadas sin que los terrícolas puedan ponerse fácil y rápidamente en contacto material entre sí. ¿Por qué, pues, no facilitar el contacto intelectual y espiritual entre los diferentes pueblos estableciendo para ello una lengua vehicular universal, que contribuiría más que nada a servir de lazo de unión entre ellos y que haría desaparecer como por encanto la mayor parte de los antagonismos que hoy los separa?

* * *

Durante el tenebroso período feudal casi todos los países de Europa se vieron subdivididos en pequeños lotes señoriales, cuyos señores tenían marcado interés en tener separados lo más posible entre sí a los pueblos de sus respectivos territorios, creando para ello leyes, pesas, medidas y monedas especiales que eran desconocidas más allá de sus exiguas fronteras. Este aislamiento secular acabó por crear usos y costumbres peculiares a cada uno de ellos y dió nacimiento a los lenguajes llamados dialectos, que desviaban cada día más del lenguaje general, hechos todos que contribuyeron no poco al pernicioso obscurantismo que caracterizó a la Edad Media. Aunque la península ibérica escapó en gran parte a la forma feudal, merced a la lucha en que se encontraba empeñada contra el invasor agareno, el resultado fué casi idéntico, por cuanto cada región operaba la reconquista por su propia cuenta: los reinos, los principados y los condados surgieron, pues, en cantidad y, por ende, los dialectos, en perjuicio de la lengua latina, ya en plena descomposición en aquella época. De todos aquellos idiomas neolatinos fué el castellano el que prevaleció, y que es hoy no sólo la lengua nacional de España, sino también de la veintena de nacionalidades que cubren gran parte de la América central y meridional, en donde los diversos dialectos de la Península no tuvieron entrada.

Cuando más tarde, después de luengas luchas y gracias al instinto utilitario de los pueblos, fueron desapareciendo uno a uno todos aquellos pequeños potentados en beneficio del poder central, muchas de las ideas y de las costumbres particularistas persistieron por la fuerza de la tradición, pero cada día menos arraigadas y menos profundas en el espíritu popular, que las abandona una a una, por más que haya siempre en cada región un núcleo más o menos intelectual apegado a lo pasado y que por procedimientos que pudieran tacharse de galvánicos trata de retardar su total desaparición. Y, ¡quién lo creyera!, fué en el traje que el particularismo regional sufrió su primera y más profunda mutilación, siendo ya raro ver en toda su pureza aquel pintoresco distintivo que singularizaba a cada pueblo. El sistema métrico, la unión postal universal (que volverá indudablemente), la unión monetaria latina y germánica, la necesidad cada día más apremiante del comercio internacional, la facilidad y multiplicidad de los medios de comunicación, acabarán con el resto. Quiérase o no, el mundo marcha a pasos agigantados hacia una grande unidad, hacia una unidad cada día más vasta y más elevada, hacia una unidad en todos los órdenes de ideas, meta hacia la cual se ven instintivamente impulsados los pueblos. La adopción de una lengua internacional contribuiría naturalmente a acelerar la realización de estas ideas, creando una mentalidad media única.

* * *

Las personas no iniciadas en esta cuestión de lengua vehicular universal, que pudiera denominarse también lengua internacional o lengua auxiliar, pudieran figurarse que se trata de destronar las lenguas corrientes, cosa de suyo imposible. Nada de eso: la lengua internacional ha de ser simplemente un órgano por medio del cual puedan establecerse las relaciones internacionales necesarias al comercio, a la industria, a la ciencia y en general a todas las necesidades sociales indispensables entre los pueblos de diferentes lenguas. Las lenguas actuales continuarán viviendo mientras su vitalidad se lo permita, pues sabido está que los idiomas se en-

cuentran sometidos, como todo lo humano, a la ley universal de la evolución, y al fin y al cabo esta evolución es tal que se llega a desconocer su origen primitivo: así, por ejemplo, todo el mundo conocerá por grabación que la palabra española ''día'', la inglesa ''day'', la neerlandesa ''dag'' y la alemana ''tag'' derivan de la palabra latina ''dies'', pero no es lo mismo cuando se trata de la palabra italiana ''giorno'' y de la francesa ''jour'' que, aunque reconocen el mismo origen, han debido pasar para su transformación por el adjetivo ''diurno''. Sucede igualmente que un vocablo toma en una lengua nueva un sentido opuesto al que tenía en la lengua originaria; tal la palabra ''res'', que en latín significa ''cosa'' y, por consiguiente, ''algo'', tiene en catalán la significación ''nada'', del mismo modo que en francés bajo la forma desfigurada de ''rien''. Es así y no de otra manera que mueren las lenguas, por transformación, y esa transformación se opera con más rapidez de lo que creen muchas de las personas que se dan la inútil pena de querer prolongar su vida creyéndolas de un valor y de una originalidad exagerados. El valor de una lengua consiste, en primer término, en el provecho que pueda sacarse de ella, pues los monumentos literarios dependen más bien del escritor que de la lengua misma: Homero, Horacio, Virgilio, el Dante, Camoens, Shakespeare, Goethe y Cervantes hubieran sido genios literarios no importa en qué país ni con qué lengua culta.

Según la ''British and Foreign Bible Society'' de Londres, que se encuentra en mejores condiciones que nadie para poder afirmarlo, existen sobre la faz de la tierra unas 1500 hablas entre idiomas y dialectos. Es preciso convenir en que hay plétora de lenguas, y en que las funestas cosecuencias de la orgullosa idea que tuvieron los descendientes de Noé al querer edificar la famosa torre de Babel están aún lejos de desaparecer; no es, pues, extraño el que aun conociendo tres o cuatro de las grandes lenguas mundiales se vea a los viajeros de los trenes internacionales mirarse con desconfianza por no comprenderse, cuando el estudio de una lengua auxiliar, la misma para todos, bastaría para establecer la más completa armonía entre ellos.

¿Y qué decir de los millones de cartas comerciales y de los documentos de todo género que se cambian diariamente entre las naciones? Su traducción, su interpretación y su consiguiente retraso con un lamentable obstáculo a las relaciones internacionales, cuando todos estos inconvenientes podrían evitarse por la sola adopción de una lengua vehicular internacional. Y aún hay más: nadie ignora que en todas las escuelas de comercio de alguna importancia los alumnos están en la obligación de estudiar tres o cuatro grandes lenguas vivas. Ahora bien, ¿cuánto tiempo no economizarían si este estudio se redujera al de una sola lengua adoptada como internacional? No sólo dispondrían de tiempo suficiente para aprender esta lengua a la perfección, sino dispondrían igualmente de bastantes horas sobrantes para dedicarlas a nuevas asignaturas que elevarían de cien codos su cultura general. Pero el más importante y el más inmediato resultado que traería consigo la adopción de una lengua internacional sería el de suprimir radicalmente las rivalidades que aun se observan a propósito de la aplicación en la vida pública entre lenguas y dialectos, rivalidades que tienden a reemplazar las minúsculas fronteras señoriales de otro tiempo por otras fronteras no menos minúsculas y no menos peligrosas para el bien de la humanidad, dado que salta a la vista que la multiplicidad de lenguas y dialectos constituye una rémora al progreso y a la concordia entre los pueblos, por tener a los hombres aislados intelectualmente entre sí.

Es indudable que en materia de lenguas, como en toda otra cosa, se está operando una selección natural, y a ningún observador se le escapa que esta selección se está haciendo entre ellas, no tanto por eliminación, cuanto por fusión, es decir, tomando unas de otras aquellas voces, aquellas locuciones y aquellos giros más significativos y más apropiados a la intelectualidad moderna. En todo caso esta selección será larguísima, secular, y nunca podrá marchar con la celeridad que exigen las necesidades actuales, y de ahí la urgencia en adoptar cuanto antes un lenguaje internacional que sirva para poner en comunicación fácil y rápida a los diversos pueblos y aun a las diversas razas que cubren nuestro planeta, que pareció tan grande a nuestros antepasados y que a nosotros nos parece ya tan chico.

Pues bien, ¿qué lengua adoptar?, se preguntarán algunos. No será, naturalmente, una lengua muerta, tal como el latín, por más que haya imperado casi en toda Europa durante varios siglos. Las lenguas muertas son, en efecto, órganos de un pasado demasiado lejano y al servicio de sociedades muy diferentes de las nuestras para que puedan expresar convenientemente las ideas de nuestra época y responder a las necesidades actuales. Y, entre las lenguas vivas, no serán seguramente tampoco ni el chino ni el japonés, lenguas monosilábicas la una, aglutinativa la otra, cuya escritura ideológica exige tantos años de aprendizaje, que los chinos y japoneses mismos encuentran entera ventaja en aprender una de nuestras lenguas europeas para emprender una carrera científica. Las lenguas indo-europeas, todas más o menos flexionales, ofrecen indudablemente notables ventajas sobre las monosilábicas y aglutinantes: pero si se examinan de cerca y sin amor propio, pronto se echa de ver que todas, en mayor o menor grado, adolecen de defectos que hacen difícil, por no decir imposible, su aplicación como lengua internacional: el ruso por su excesivo número de letras alfabéticas, sus siete casos y sus complicadas flexiones; el alemán por su dureza fonética, sus declinaciones, sus tres géneros y su sintetismo tan opuesto a la tendencia analítica que se observa en las lenguas modernas; el inglés por la falta de fijeza fonética entre el lenguaje hablado y el escrito, lo que ha hecho decir, y no sin razón, que cuando en esta lengua se escribe ''Babilonia'' es necesario pronunciar ''Jerusalén'', y viceversa; el francés, lengua elegantísima e indudablemente la más difundida entre la gente culta de todos los países, por sus complicaciones gramaticales y también bastante por falta de fijeza fonética, como puede observarse en la palabra ''oiseau'' que reúne en sí las cinco vocales del alfabeto, sin que ninguna de ellas conserve su sonido inicial.

En cuanto al español y al italiano, aunque son ambas lenguas casi esencialmente fonéticas, tienen contra sí sus complicadas conjugaciones, su doble verbo substantivo y a veces también su poca precisión. Además todas estas lenguas están llenas de ilogismos, de irregularidades, de anfibologías y de extravagancias tales, que se hace imposible su perfecto aprendizaje al que no recibió su impresión desde la cuna, y esto sin contar los largos años que, así y todo, deben consagrarse en la escuela al estudio de su gramática y de su ortografía. Pero si todas las razones expuestas no bastaran para desechar todas las lenguas naturales hoy habladas como elemento posible para hacer de ellas una lengua internacional, bastaría invocar para ello la animosidad que seguramente despertaría entre las naciones de lenguas diferentes el solo hecho de la adopción de una como tal. Todo lo dicho, como se comprende, nos conduce ''a fortiori'' a otra solución: a la adopción de una ''lengua artificial''.

* * *

¿Cómo?, se preguntarán muchos. ¿Existen lenguas artificiales? Sí, por cierto, existen muchas, y las más conocidas se cifran seguramente por muchas docenas. Sin contar las lenguas filosóficas iniciadas por los grandes pensadores y que debían servir a los sabios de todos los países para comunicarse entre sí, ya verbalmente, ya por escrito, fueron numerosos los proyectos que paralelamente a ellos y después de ellos se siguieron; pero fué particularmente en el siglo XIX que apareció la mayor parte. Naturalmente, el mayor número de esos proyectos linguisticos fueron concebidos enteramente ''a priori'', salvo la parte gramatical, que era más o menos racional y científica. Muchos inventores preconizaron la pasigrafía, es decir, el sistema que consiste en comunicarse por medio de una escritura común, tal como los números y otros signos de que nos servimos en aritmética y en álgebra o en las anotaciones químicas, pero haciendo siempre caso omiso de la cuestión principal, es decir, de la comunicación oral.

Fué tan sólo hacia mediados del siglo pasado que comenzaron a ver la luz sistemas más racionales y más prácticos, y no es sin satisfacción que apuntaremos que abrió la marcha el canónigo español Sotos Ochando, linguista y filólogo de cierto renombre. Fué hacia 1860 que apareció en Madrid su trabajo bajo el título de ''Diccionario de la lengua universal'', creándose a la vez una revista en la que varios periodistas de la época defendieron con fe, y no sin talento, las excelencias de la nueva lengua. Era el sistema de Sotos Ochando un trabajo ''a priori'', que él atribuía a una inspiración casi

divina y que era en realidad muy interesante, pero demasiado complicado para poder aspirar a verlo implantado un día.

Después de Sotos Ochando fué un sacerdote suizo, el abate Schleicher, que dió a la estampa en 1885 su famoso "Volapuk", nombre que pasó a ser un vocablo corriente para designar una frase incomprensible o enrevesada. Como trabajo gramatical, el "volapuk" no era en realidad difícil, pero el buen señor Schleicher, que tenía indudablemente mucho más de lingüista que de filólogo, tuvo la peregrina idea de desfigurar de tal manera las palabras por combinaciones que era como si las hubiera inventado "ad libitum" o movido por mero capricho. Baste consignar, para comprenderlo así, que el vocablo "volapuk" lo sacó de la palabra inglesa "world" (universo) y "speak" (lengua o habla), de donde resulta, según el autor, que "volapuk" equivale a "lengua universal". Como se adivina, la nueva lengua adolecía de todos los defectos de los otros sistemas "a priori" y no podía, por consiguiente, constituir una solución satisfactoria al problema que se proponía resolver. No obstante, esto, el "volapuk" entusiasmó mucho a ciertos intelectuales de la pasada generación, lo que prueba que la necesidad de una lengua internacional es de suyo instintiva en el hombre.

Casi paralelamente al "volapuk" brotaron por todas partes multitud de otros sistemas, concebidos ya "a priori", ya "a posteriori": a lingua, la pasilingua, el neo-latín, la universala, la lengua musical, etc. y, en fin, el "chabé", proyecto del ingeniero Maldant. Más matemático que filólogo, M. Maldant quería reducir a un mínimo de longitud todas aquellas palabras campanudas, tales como la de "inconstitucionalmente", so pretexto de que constituyen un derroche de tiempo, de papel y de tinta.

* * *

Pero como todo progresa en este mundo, es de creer que los inventores de lenguas artificiales no pudieron escapar a esta ley común, por cuanto en 1887 vió la luz un proyecto que bajo el expresivo nombre de esperanto acababa de inventar el Dr. Zamenhof, originario de la Polonia Rusa. Todo el que se ocupó un poco acerca del desarrollo que presentó en el transcurso del último siglo esta suerte de invenciones no podrá menos que quedarse maravillado del gran paso dado en esta materia por el médico polaco. En efecto, lejos de empeñarse, como sus predecesores, en crear voces nuevas que nada dicen a nuestro espíritu, se esforzó, al contrario, en conservar en todos los vocablos el elemento fundamental que desde hace muchos siglos forma la base de las principales lenguas de las civilizaciones antiguas: la raíz. El autor, parece haberse basado en el evidente principio de que toda palabra oída, pronunciada o escrita durante la infancia deja en pos de sí sensaciones auditivas, motrices y visuales que no se borran nunca. La raíz es indudablemente el elemento esencial de la palabra, pues la terminación no es más que una simple flexión determinante de una modalidad a que el oído se acostumbra fácilmente: así, partiendo, por ejemplo, de la palabra latina "porta" (puerta), es fácil darse cuenta de la significación de sus derivados flexionales "portal portada, portalón, portillo, portazgo", etc., como no deja tampoco de ser comprendido en el orden internacional, partiendo de la palabra igualmente latina "mater" (madre), su transformación en "mae" en portugués, en "mére" en francés, en "mother" en inglés, en "moeder" en neerlandés y en "mutter" en alemán, no obstante las escasas letras que la mayor parte de esos vocablos conservan del radical originario. Es en esto que estriba principalmente el sistema del Dr. Zamenhof.

* * *

La gramática del esperanto consta en todo y por todo de diez y seis reglas que no sufren excepción alguna, de suerte que el menos ducho en materia lingüística puede penetrarse de ellas holgadamente en el espacio de una hora. El vocabulario se compone de un corto número de raíces fundamentales más o menos conocidas de la generalidad del público, por haber tenido el autor la buena idea de conservar las de todas aquellas voces que tienen ya un carácter internacional, y las palabras se derivan de estas raíces por medio de afijos que poseen siempre un sentido invariable y que permiten la multiplicación de los vocablos de un modo lógico y admirable por su extrema sencillez. Gracias a estos afijos (que pueden ser ya prefijos ya subfijos) se hace posible en esperanto la articulación y desarticulación de las palabras de una manera algo parecida al juego a que se prestan en español nuestros vocablos aglutinados, tales como "díjosemelo" o se me lo dijo, "trajéronnoslo" o nos lo trajeron.

No hay para qué decir que el esperanto es rigurosamente fonético, es decir, que todas sus letras deben pronunciarse y escribirse en conformidad con el sonido inicial que tienen en el alfabeto y que no hay en él letras bífonas ni homófanas ni dobles. Excluye naturalmente la declinación por medio de terminaciones, pero reserva una terminación especial para el acusativo a fin de evitar las anfibologías tan frecuentes que resultan de la confusión que existe a veces entre el complemento indirecto, confusión que hace la desesperación de los españoles cuando estudiamos las lenguas extranjeras.

Cada parte de la oración termina siempre de un modo fijo: los substantivos terminan todos en "o", los adjetivos en "a", los adverbios en "e", etc.; así, por ejemplo, si "patro" significa padre, "patra" significará paternal y "patre" significará paternalmente. Como conjugación hay un solo modelo cuyo infinito se determina por la letra "i", y los tiempos, reducidos al mínimo necesario, tienen cada uno la misma desinencia para todas las personas, para diferenciar las cuales basta el pronombre, como se hace en la mayor parte de las lenguas vivas. Del mismo modo que en inglés, el género queda excluído en esperanto de todo lo que no sea un ser animado, de suerte que basta un solo artículo determinante, del cual puede uno abstenerse si lo juzga útil. En una palabra, lejos de ser caprichoso, como lo son en general todas las lenguas naturales, puede considerarse el esperanto como una lengua ra onada, casi matemática, fuertemente analítica, en consonancia con el entendimiento humano, regida por una sintaxis rigurosa y sin excepciones de ningún género y que deja muy atrás a todos los viejos monumentos lingüísticos sobrecargados de tradiciones absurdas, de barbarismos sin cuento y de toda suerte de obscuridades indignas de los tiempos modernos. Otra ventaja que ofrece el esperanto, y que no es tampoco despreciable, consiste en que, como todas las modalidades y todas las formas gramaticales se forman en él invariablemente de la misma manera agregando los afijos al radical, su diccionario puede ser tan abreviado que podrá reducirse a unas cuantas hojas; es más, aun las personas que no hayan estudiado el esperanto podrán fácilmente, sirviéndose de él, traducir rápidamente un trozo cualquiera escrito en esta legua.

Tales son, condensados en sus grandes líneas, los principales puntos que caracterizan al esperanto, lengua que, si no se inventa nada mejor, está llamada a ser un día el idioma internacional. Antes de la gran guerra, que paralizó tantas cosas, ya había hecho el esperanto muy apreciables progresos en el orden privado, pues eran numerosas las agrupaciones que lo cultivaban en el mundo entero, y todas tenían sus periódicos, sus revistas y sus libros. Después de la guerra, apenas firmado el armisticio, comenzó a notarse como un resurgimiento esperantista, según se refiere, no sólo de la reorganización de los antiguos círculos y de la creación de otros nuevos, sino que también de los congresos que tuvieron sucesivamente lugar en Ginebra, Praga, Finlandia y otros sitios, en los que los congresistas llegados de los cuatro puntos cardinales se encontraron por bastantes miles, sin que haya habido dificultad alguna alguna en sus deliberaciones. Aquí en Bruselas (y es lo que me despertó la idea de escribir este artículo), se anuncia uno de carácter internacional para el año próximo y se cuenta que la Municipalidad está preparando a este fin a varios de sus agentes públicos en la lengua esperantista. Parece que son ya bastante numerosas las municipalidades que lo emplean a título de ensayo en diferentes países, pero para que el resultado sea realmente práctico y tangible es menester que los poderes públicos en general lleguen a penetrarse de su eficacia, y que un convenio internacional haga su estudio obligatorio en las escuelas públicas. Naturalmente, su adopción por la Sociedad de las Naciones sería un verdadero triunfo.

En todo caso, los esperantistas no deben forjarse grandes ilusiones sobre su próxima aceptación oficial, pues no deben olvidar que, como decía Lafontaine, "el hombre es todo fuego para admitir el error y todo hielo para aceptar la verdad". Que se consuelen, sin embargo, evocando aquel aforismo latino tan repetido por nuestro reputadísimo Nebrija: "Quod ratio persuasrit aliquando fiet"; lo que en buen castellano equivale a decir: "aquello de que la razón se encuentra persuadida habrá de realizarse indefectiblemente un día".

ALGUNOS JUICIOS AUTORIZADOS SOBRE EL ESPERANTO

"El Esperanto es una gran invención de favorables perspectivas, el que espero, durante el transcurso del tiempo, dará el fruto necesario para una literatura viviente".
RABINDRANATH TAGORE

"Entre todos los esfuerzos en favor de un idioma internacional, al Esperanto es al que debe concederse la preferencia".
MAX MÜLLER
Célebre filólogo alemán

"Nosotros que tanto quisiéramos ver abatidas las fronteras de los pueblos, no vacilamos en recomendar su estudio y su examen a todos los hombres de inteligencia y de corazón que de veras amen el progreso intelectual y moral de los pueblos".
PI MARGALL
El gran repúblico español

"Juzgo el Esperanto, no sólo una empresa razonable y útil su adaptación a la humanidad, sino una obra de amor, de concordia y de paz entre los hombres. Filológicamente, el idioma de referencia no puede ser más sencillo y fácil de aprender. Creo que sería una de las mayores glorias de este siglo su establecimiento".
Dr. VICTOR M. DELFINO
Profesor universitario de La Plata y educador del pueblo.

"El Esperanto será el latín de la democracia".
E. BOIRAC
Rector de la Univ. de Dijon (Francia)

"Es posible negar que un idioma único para todos dará un fuerte impulso al proceso del desemvolvimiento cultural?. No. Entonces, hay que confesar que es necesaria la difusión de ese idioma".
MAXIMO GORKY

"El Esperanto es hermano del pacifismo".
Baronesa Berta von Suttner
Autora del Libro "Abajo las Armas"

"El Esperanto representa uno de los más grandes experimentos en la historia de la cultura. Espero que contribuirá rápidamente a la unión de los pueblos".
F. NITTI
Literato y ex ministro italiano

"El movimiento esperantista se difunde con irrefutable potencia y se transforma en uno de los más serios fenómenos de la moderna vida social".
A. LUNACHARSKI
Comisario de I. Pública de Rusia

"Considero que el Esperanto es un gran bienhechor para la humanidad y hago votos porque tenga el más completo y pronto éxito".
EDUARDO VII.

LA DIFUSION DEL ESPERANTO

Según la estadística hecha en 1926, existen esperantistas en más de 100 países repartidos en más de 7.000 localidades.

Se dictaron en el mundo 12.014 Cursos de Esperanto durante el año 1926.

Las revistas que se publican en Esperanto suman más de 100, de las cuales 30 son especialistas. Además se publican 2 periódicos semanales con noticias de actualidad.
La literatura en Esperanto alcanza ya a los 6.000 volúmenes.

Infinidad de hombres de ciencia han manifestado su simpatía por el Esperanto; muchas entidades y corporaciones han hecho otro tanto; el Ministerio de Ferrocarriles del Japón ha editado una guía en Esperanto profusamente ilustrada; este es el único idioma auxiliar admitido por la Liga de las Naciones y empleado oficialmente por la Oficina Internacional del Trabajo, la que publica regularmente un boletín en dicho idioma.

Todas las ferias de muestras lo han adoptado también y editan circulares de propaganda en Esperanto; éste es enseñado por muchas estaciones de radio europeas y americanas, y admitido oficialmente como lengua clara por el telégrafo nacional e internacional.

ENTRE LOS ESPERANTISTAS

No hay tendencia, preocupación o doctrina que no tenga su organización, éstos encuentran siempre con seguridad personas afines a sus ideas en todas las partes del mundo con quienes pueden cambiar opiniones y estrechar amistades.
UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO, la institución madre del Esperanto, tiene cónsules hasta en los lugares más apartados del globo, los que proporcionan informes a los esperantistas que así lo deseen.

"Simpla, fleksebla, belsona, vere internacia en siaj elementoj, la lingvo Esperanto prezentas al la mondo civilizita la sola veran solvon de lingvo internacia".

ARGENTINA ESPERANTISTO

MONATA ESPERANTA BULTENO

JUN.-JULIO 1929 — N-o 36-37
Tria jaro — Dua epoko
Sesmonata abono, $ 1.20
Eksterlande, $ 0.50 oro
La redakcio rajtas korekti la manuskriptojn

Adreso por Redakcio kaj Administracio Str. C. PELLEGRINI 238 - BUENOS AIRES (ARGENTINO)

MAS PROPAGANDISTAS

Quien quisiera formarse un juicio acerca del desarrollo y utilidad práctica del Esperanto. a traves del movimiento esperantista en nuestro pais, fatalmente llegaria a una conclución completamente falsa.

La característica más concluvente del Esperanto es su internacionalidad incuestionable; destinado a servir de nexo entre todos los pueblos de la tierra, orillando eficazmente el inconveniente que provoca la multiplicidad de idiomas hoy hablados, su labor es más visible en el terreno internacional que en el nacional, él constituye el fácil vehículo de la palabra entre todos los pueblos de la tierra que integran la Babel moderna, examinado él mismo desde el unilateral punto de vista de un solo pais, serán siempre erróneos todos los cálculos que se hicieran acerca de sus progresos.

Una visión exacta del movimiento esperantista la tendremos si contemplamos todas sus manifestaciones dentro del ámplio marco del mundo entero.

En este caso nos veremos obligados a reconocer que la idea de un idioma auxiliar internacional gána cada dia más adeptos en todas las partes del mundo, pese a los no insignificantes obstaculos que dificultan su difusión.

Una marcada indiferencia reciben de parte del público hoy dia, todos aquellos ideales elevados, que si bien tienden a buscar una mayor felicidad y bienestar entre los hombres, exigen de parte de sus prosélitos un desinterès completo —cuando no sacrificios—que aleja toda posibilidad de adquirir ventajas personales.

Vivimos en una época en que prima el interés utilitario o personalisimo sobre otra cualquiera consideración.

Son estos dos móviles, el norte de todos nuestros actos y pensamientos, el dinero en el cual ciframos toda la felicidad posible, y la satisfacción plena de todos nuestros apetitos.

Abnegación, desinterés, altruismo, amor al prójimo, etc. etc. son conceptos puramente retóricos que en épocas pasadas respondieron a sentimientos reinantes, o que posiblemente se actualizarán en tiempos futuros

Muchos son los esperantistas que se alejan de nuestro movimiento ni bien se percatan de las modalidades del mismo, sin duda esperaban otra cosa, bailes, algazaras, encumbramiento, o a lo mejor alguna prebenda oficial en forma de empleo etc, por desgracia,—o por suerte nada de esto podemos ofrecer.

Los esperantitas tienen que contentarse hoy por hoy, con la satisfaccóin que dimana de la propagación de un ideal que tiende al progreso y adelanto de la humanidad, en militar en un movimiento que al mismo tiempo que coadyuva al bien común, no por eso nos priva de la oportunidad de instruirnos, de elevar nuestro nivel cultural, de hacernos en fin, verdaderos ciudadanos del mundo. He aqui una actitud que muchos deberian imitar, demasido a menudo oimos quejas de las miserias y desgracias de la vida de los hombres en nuestro mundo, sin embargo es el caso de preguntarnos. ¿Hacemos nosotros algo para mejorar aquello que tan costante y acervadamente criticamos.?

Apliquémonos a la tarea de difundir y sostener todos aquellos postulados que desinteresadamente buscan la paz y la prosperidad entre los humanos, olvidándonos que al hacerlo asi no alcanzaremos. ningun provecho inmediato e interesado

Hagamos como el ruiseñor, que en lo más intrincado de la selva, lanza sus armoniosos trinos ignorando por completo que sus gorgeos son motivo de entusiasta admiración de todos aquellos ocasionales oyentes.

Cumplen ellos asi un precepto, que quizás sea tan fatal para ellos como para el hombre la práctica del bien; si no hubiera equivocado tanto su camino

A. Barrot

ACCION ESPERANTISTA

Cursos universitarios en Esperanto. — Este año también, el XXIº Congreso Universal de Esperanto en Budapest organizará cursos universitarios del 2 al 9 de Agosto. Personalidades célebres de varias naciones darán conferencias científicas o técnicas en Esperanto. He aquí el programa: Filología: D. H. Skold, docente de la Universidad de Lund (Suecia); "La situación lingüística anglo franco-alemana". Filosofía: Dr. John Kiss, Prelado papal, catedrático de la Universidad, director del Colegium Medium de Budapest: "La naturaleza, origen y valor del saber humano". — Física: Dr. Lazlo de Rhorer, catedrático de la Universidad de Pécs: "La televisión". — Geología: Dr. Gyula Rakusz, ex suplente de la Universidad de Budapest: "Formación y destrucción de los montes".— Literatura: D. Belá Vikar, ex jefe de la Oficina Estenográfica del Parlamento de Budapest: "La literatura húngara". — Medicina: Dr. Giorgio Canuto, Profesor de la Universidad de Torino: "Evolución y aplicación actual de la medicina legal". — Derecho: D. Andrés Piñó, abogado en Valencia (España): "El abad Victoria y la literatura española sobre el derecho público internacional". El señor Procurador del High Court D. C. C. Tarelli, de la Oficina Internacional del Trabajo en Ginebra: "El trabajo forzado de los indígenas".

Las Conferencias internacionales y el Esperanto. — La Conferencia internacional de turismo y de publicidad en Francfort d/M. (Pascua 1929) ha usado el Esperanto con grandísimo éxito, como única lengua de traducción.

El próximo Congreso de la Federación Mundial de Asociaciones de Educación en Ginebra (25 de Julio al 4 de Agosto 1929) utilizará el Esperanto como lengua de traducción y de discusión en ciertas secciones.

Un grupo de discusiones en Esperanto se formará durante el congreso pedagógico internacional en Helsingor (Dinamarca), del 8 al 21 de Agosto 1929.

El Esperanto y el turismo — El uso del Esperanto para favorecer el turismo aumenta continuamente. Hace poco, se han publicado prospectos o guías en Esperanto en las ciudades siguientes: Brighton (Inglaterra), Budapest (nueva edición), Chemitz (Sajonia), Hradec Králové (Checoeslovaquia), Kassel, Linz (Austria), Piostany (Checoeslovaquia), Biesbaden (31 edición).

La Oficina Austriaca de Turismo en Viena acaba de publicar, en Esperanto, un prospecto muy artístico sobre Austria.

Subvenciones oficiales en favor del Esperanto. — Con motivo del XXIº Congreso Universal de Esperanto en Budapest, la Escuela Normal de la Capital húngara organiza un curso especial de Esperanto para maestros, con la colaboración del Instituto J. J. Rousseau de Ginebra. La ciudad de Budapest ha concedido una subvención que permitirá la estancia gratuita a 30 participantes extranjeros.

El Riksdag sueco ha votado también una subvención de 3 mil coronas suecas para la organización de cursos idénticos.

El Ministro de Instrucción Pública de Estonia ha concedido una ayuda financiera a la organización esperantista de su país.

(de Internacia Esperanta - Servo)

GRAVA SCIIGO!

La granda Tutgermana Unuiĝo de Instruistoj (kun pli ol 150.000 membroj) dum sia oficiala jarkongreso de Dresdeno pentekoste 1929 akceptis jenan rezolucion:

"Ĉiuj klopodoj, kiuj en la rondoj de instruistoj kaj lernantoj celas la disvastigon de mondhelplingvo, estu subtenataj"

Mi petas vin, estimataj legantoj, kiuj vi legas ĉi tiun rezolucion:

1,—sciigi pri ĝi la instruistajn faksocietojn de via lando.

2. se eble, traduki ĝin por fakgazetoj de instruistoj en via lando.

Nur se la instruistaro ankaŭ en aliaj landoj sekvos la proponan de la rezoluzio, vera sukceso estos garantiita.

D-ro. Ditterle

Esperanto-Instituto por lo la Germana Respubliko

Damos a continuación la traducción de la anterior información, por considerarla de verdadero interés para aquellos lectores no muy versados todavía con el Esperanto.

La importante Unión Pangermánica de Maestros (más de 150.000 miembros), aprobó la siguiente resolución durante su congreso anual en la ciudad de Dresde durante la pascua de 1929.

"Sean apoyados todos los esfuerzos tendientes a difundir el idioma auxiliar internacional (Esperanto), en los círculos de profesores y alumnos".

Ruego a los estimados lectores que lean la siguiente resolución:

1. Notificarla a las sociedades de enseñanza de vuestro país.

2. Si fuera posible, traducirla y mandarla a las revistas de maestros de vuestro país.

Si el mayor número de otros países imitaran la presente resolución, podríamos esperar un gran éxito para el Esueranto.

Dro. Dietterle.

Leipzig, 31, Seumestr. 10, Alemania.

VISITAS

En estos anteriores meses nos han visitado los samideanos uruguayos M. Gabarain, Arpa Zeisler, Nicolás Loiti, Paulo Bakvac y Schamay Grunberg.

—Estuvo entre nosotros el samideano Charles Petersen, esperantista sueco.

—C. W. Jub, oficial del buque de guerra "Durban", y destacado esperantista, visitó nuestra secretaría.

—En el corriente mes nos visitó el esperantista alemán samideano Gustavo Schiewe.

EL ESPERANTO EN AMERICA

ARGENTINO. Buenos Aires — Pere de Arg. Esperanto Asocio kaj kun sufiĉe da sukceso estis malfermitaj la 23an de Julio ses esperantaj kursoj en diversaj societoj de la ĉefurbo.

—Dum la lasta nacia kongreso de la fervojistaro de Argentino, unu delagacio representante pli ol triono de la tuta fervojistaro prezentis proponon pri enkonduko de Esp. en laboristaj rondoj". Sen debato estis akceptita de la tuta delegitaro k. redaktita jene: Peti al la Argentina Laborista Konfederacio patronigadi la instruadon de Esperanto en siaj aliĝintaj laboristaj rondoj, konsiderante ĝin kiel internacia lingvo por ĉiuj argentinaj laboristoj". Estas rimarkinde ke la fervojistara organizo de Argentino entenas pli ol 100.000 anoj. La kongreso okazis la 10-15 de junio.

Bragado — La direktoro de Komerca Lernejo, S-ro Jaime Coll Munar, aldonis al la instrua programo kurson de Esperanto. Ĉe la sama urbo s-no. Miguel E. Kastañeda gvidas kurson en laborista societo.

Zavalla F.C.C.A. — Kurso de Esperanto gvidas la loka Del de U.E.A., S-ro. Jose Rolt kun 17 lernantoj.

Rosario — Ĉe tiu ĉi grava urbo vigliĝas la movado, antaŭtempe tiel florante, D-ro Manuel R. Cebrian k. I. E. Mayorga sin okupis pri la fondo de nova grupo. La loka gazetaro sin okupas pri Esp. Rimarkinde estas longajn artikolojn aperintaj sur la grava taŭjurnalo "La Capital" verkitaj de klera esperantisto S-ro Jozefo C. Rolt.

Dank al la klopodoj de Argentina Esperanto Asocio Esperanton progresas en amerikaj landoj kie ĝis nun la intern. lingvo estas malmulte konata. Pere ĝia Koresponda Kurso estis gajnitaj por nia afero kelkaj novaj samideanoj.

ĈILIO — Sno. E. Sepulveda Cuadra bone laboradas por Esperanto en Ĉilio.. Antaŭ ne multe li konferencis pri la temo "Esperanto ĉe la nuntempo", hispane en la urbo Santiago de Chile, ĉe la sidejo de Y.M.C.A. Ni atendu por estonta tempo la fruktojn de tia laborado.

BRAZILO — Minas Geraes Bello Horizonte— Dro. Teixeira de Freitas, direktoro de la Generala Statistikservo de Ŝtato Minas Geares, programove konkludinte, laŭ la propagando farata de "Montara Esperanto Klubo", ke estos utile a la tuta Brazilo diskonigi per Esperanto iliajn belaĵojn, statistikojn, ktp. komisiis al oficisto, S-ro Jose Guimaraes Rosa, medicinstudento, l atasko fari la eksterlandan korespondaĵon uzante nur Esp. Sro Rosa tuj interliatiĝis kun la loka klubo, al kiu aliĝis, kaj jam sendis sian unuan leteron al Finlando redaktitan en la lingvo internacia.

D-ro Teixeira de Freitas inteneas publikigi ilustritan gvidlibreton en Esperanto pri Minas-Geraes, kiu estos disdonata pere de U. E. A. kaj Brazila Ligo Esperantista. Tiu direktoro fariĝis persona ano de M. E. K. kaj aliĝis fiecion, kies estro li estas, al la supre nomitaj societoj.

Lasta tempe, li direktis al D-ro Helio Lobo. direktoro de la "Bulteno de la Ministerio por Eksterlandaj aferoj" peton publikigi en Esperanto resumajn statistikajn informojn pri Minas-Geraes nun prilaboratajn de li.

Grava filmentrepreno en la ĉefurbo de la Ŝtato eldonas de tempo al tempo ĵurnalfilmoj, kiu entenas parton kun portugallingva propagando pri Esperanto.

URUGVAJO — Montevideo — En la kunvenejo de "Esperanta Junularo" (adr. Cerro Largo 1534) daure okazas ĉiusemajna amika kunveno, tre ofte vizitata de fremdlandaj samideanoj.

—Ĉe la "Agrupación Católica León XII", en ties vesper-lernejo s-no. Zeballos Morales gvidas tre esperigan esp. kurson. Jan en pasinta jaro kurso estis klarigata. La komitato de tiu grava asocio decidis la enmeton de esp. instruado en la oficialan lernokursaron de la lernejo, konsentinte la utilecon kaj bonkvalitojn de nia helpa lingvo. Ĉiuj kursoj de la lernejo funkcias senpage kaj especiale destinitaj al laboristoj, komizoj kaj oficistoj.

—Oni anoncis esp. kurson ĉe la socialista ejo "Centro Germinal" baldaŭ komenciĝontan, al kiu jam sin anoncis partoprenantoj. Espereble tio estos ekpaŝo al esp. agado en la loka socialista sfero. Gvidos Sno. Casas.

—Montevideo — Nia frata Asocio Urugvaja Esperanta Asocio plensukcese laboradas por disvastigado kaj propagado de Esperanto en nia najbara lando

La kurso por korespondado, kiun ili gvidas estas akompanata de plej bona akcepto. La nombro de ties lernantoj estas 134, inter ili 32 virinoj kaj 102 viroj

Plenan sukceson al ili ni deziras.

GVATEMALO — En la ĉefurbo de tiu ĉi centramerika lando (Guatemala) oni malfermis kurson kun 50 lernantoj ĉe la sidejo de "Guatemala Skoltista Societo", kies instruanto estas S-ro .Inĝeniero Carlos Cipriani, unu el la finintoj de koresponda kurso de A.E.A.. Plej parte el la kursanoj estas skoltaj knaboj, kiujn tre interesiĝas por Esp. Por firmigi ilian entuziasmon Argentina Esp. Asocio petas al ĉiuj esperantistoj skoltistoj interrilatiĝi kun la gvatemalaj skoltaj knaboj. Bonvolu adresi al "Asociacion Nac. de Boy Scouts", 5a. Calle Principal No. 14, Guatemala,

KOSTA RIKO — Por informoj pri la stato de la movado en tiu ĉi centramerika lando bonvolu adresi al Sr. Prof. Hector Fernandez Vargas. calle Gral. Fernandez, Alajuela, (Rep. de Costa Rica, C. A.)

EKVATORO — En la urbo Guayaquil laboras fervore por Esp. Srojn. Efren Castillo L., kaj Jose S. Bravo. Baldaŭ estos fondata esperantista societo. Bonvolu adresi al S-ro. Efren Castillo L. (Escribania Dr. Cabezas), Pasaje del Palacio de Gobierno, 3er. piso, Guayakil (Ekvatoro-Ecuador).

PERUO — Multe laboras por Esp. ĉe Lima. S-ron. Ildefonso M. Nuñez, Casilla No 202. Deziras korespondadi pri Esperanto-organizo, kursoj kaj similaj aferoj. Petas alsendo de propaganda materia ĉiuspeca.

BOLIVIO (Bolivia- Sud Ameriko)— Ĉe la urbo Oruro entuziasme laboras S-ron Prof. Julio Ugarte U, direktoro de Komerca Lernejo. Esp.-kurso estas klarigata de tiu ĉi s-ro en sia

lernejo kun 50 kursanoj. Esp. estis aldonata al ĝia studprogramo.

—Ĉe la urbo Antigua G. multe laboras Prof. Carlos Cobar. En la Nacia Biblioteko paroladis pri Esperanto Prof. Mardoqueo García. Ankaŭ laboras tre vigle Prof. S-ro Miguel Gordillo, Teknika Inspektoro de Publika Edukado por la Departamento Sacatepequez. Alsendo de propaganda materialo estas petata, precipe pri Esp. en lernejoj.

"Letra muerta", por Carlos Garrigós Brun. Con este título ha bautizado el autor una bonita colección de sonetos; difícil metro, en el que hace gala el señor Garrigós de una facilidad poco común en los poetas noveles. Bien hubiéramos querido que esa perfección se extendiera a la claridad de pensamiento y a un lirismo más hondo, pero, ¿sería entonces la obra de un novel?

Esperamos que una mejor auscultación del propio estro, unida a una disciplina mental intensiva, señale al autor el camino de su personalidad literaria.

NIAJ MORTINTOJ — CARMELO LIGUORI

Dum pasinta Aprila monato mortis nia estimata samideano el Santa Fe, Carmelo Liguori Malnova esperantisto, li plenespere sin dediĉis al senĉesa propagado de nia afero en nia lando. Ni kiu bone konas kiel malfacile estas disvastigi Esperanton ĉe ni plene valoras la penado de nia s-no por enkonduki la "novan senton" en Argentino.

¡Ni honoru lian memoron!

NUESTRA RIFA

Un inesperado éxito ha obtenido nuestra rifa a beneficio de los cursos de Esperanto.

La Cominión de Propaganda agradece la cooperación de aquellos samideanos que han contribuído al mejor éxito de la Rifa, ya sea haciendo propaganda o colocando talonarios entre sus relaciones.

Rogamos a todos los que todavía tienen algún talonario envíen el importe a la brevedad posible a nuestra secretaría: Carlos Pellegrini 238.

NUMEROS PREMIADOS

Damos a continuación los números premiados de nuestra rifa:

1er. Premio No. 736 — A Sofía Farberoff Punta Alta.
2o. Premio: No. 399
3er. Premio: No. 789 — C. Garrigós Brun Capital.
4o. Premio: No. 625
5o. Premio: No. 377 — A A.Noble, La Plata.
6o. Premio: No. 165 — A Santos Fontán Capital.

Los que todavía no retiraron los premios pueden hacerlo todos los Jueves y Sábados de 21 a 22 en nuestra secretaría C. Pelegrini 238. Bs. As.

CURSOS DE ESPERANTO

Se dictan actualmente en la Capital los siguientes cursos de Esperanto:

Asociación Esperantista Argentina — C. Pellegrini 238. Jueves de 21 a 22
Asocación Cultural "Prometeo" Salta 1183. Sábados de 19 a 20
Liga de Educación Racionalista — B. sur Mcr 740. Martes y Viernes de 21. a 22
Biblioteca "J. Ingenieros" — Muratore 5070 Martes y Viernes de 20.20 a 22.
Biblioteca "Anatole France — Buenes 755 Lunes y Miécoles de 21 a 22.

R E C E N Z E J O

Besa adresaro, 7a. eldono de esperantistoj el ĉiuj landoj, rilate nacieco, politiko kaj religio, plene neŭtrala. Simpla aliĝo 0.25 sv. f. kun adresaro 0.50 sv. f., kun portreto 1 sv. f. Bohema esperanto Servo Moravany v. Ĉ. Ĉekoslovakia.

Esperanto - Literaturo. Katalogo de libroj de F. Hirt y Sohn. Esperanto Fako. Salomonstr. 15 Leipzig Cl.

Budapest la reĝino de la Danubo — Du belegaj broŝuretoj el tiu nomita urbo. Senpaga eldono de La Fremdulofiĉejo de la ĉefurbo, V, Deak Ferencutca 2 Budapest.

La blankaj Fratoj — N-ro tria de Biblioteko Nova Kulturo, Adreso: Atanas Nikolov, str. Car Iv. Ŝiŝman 19, Burgas Bulgarujo. Prezo 0.40 sv. fr.

Katalogo de Libroj de Heroldo de Esperanto. N-o. 5, Librejo Fako. Koln, Alemania.

La Laborista Esperantismo — Interesa broŝuro ter utila al laboristoj kiuj volu utili Esperanton por klaskonsiaj celoj. Eldonis S-t. Colmstr. 1, Leipzig-O-27, Alemania, Prezo 0.40 mk. germana.

Internacionalstenografio. Jen eldono kiu sendube ĝojigos ĉiujn stenografiamantojn, do tutsame kiel Esperanto, ĝi nepre fariĝos la sola internacia stetnografio, ĝi konas nur unu signon por ĉiu sono, aplikebla al ĉiu lingvo, el tie venas ke ĉiu esperantisto posedante Internacionalstenografio, li kapablas tuj ĝin uzi en sia gepatra lingvo. Eldonis: Instituto de Internacionalstenografio. Friedenstranse 79, Duisburg, Alemania, Gvidilo en Esperanto prezo 1 mkg.

La Vojo al Scienco, de Akad. A. Fersman. Biblioteko de Sennaciulo. 2 Serio; Moderna Scienco. N-ro 7. Eldonis Sat, Colmstr. 1, Leipzig-O-27, Alemania, Prezo 0.60 mkg.

Kontro de Oomoto — Broŝureto pritraktante tiun novan religion. Eldono senpaga, Oomota centra oficejo, 24 Rue Bonaparte, Paris VI Francia.

DONACIONES PARA "ARGENTINA ESPERANTISTO"

J. Planas, $ 1; E. Brnjac, 1; J. J. Ferman, 1; F. Gómez, 0.50; J. Madrasd, 0.50; Reznik, 1; Romero, 1.50; J. Ferman, 5; N. N., 0.70; A. Córdoba, 2; M. Castañeda, 2.—; J. Olives, 0.80; A. Solé, 5 sellos de goma; S. Quarelo, 4 libros.

K O R E S P O N D A F A K O

Emilo Chudoba, Stenava, Silezio Chekoeslovaquia, deziras korespondi k.ĉ.l. per L. P.I bfl. Neniu restos sen respondo.

Sro D-ro. J. Hercik Stalingrad (U.S.SR.) Leninskaja 15. interŝanĝo de korespondado kun Sud Amerikanoj.

Ildefonso M. Nuñez, Casilla 202, Lima Peru. zetoj. Interŝanĝas P. I., P. M.

Juan J Machado, 2a. Av. Sur y 9a. Calle Poniente, Guatemala Centr. Ameriko, deziras korespondado kun ĉ. laborstoj k. laboristaj rondoj pri sindikalismo, k. laborista organizado.

S-ro. Jorge Lemus, Administr. Central de Correos Guatemala. (Centr Ameriko) Deziras interrilatiĝi kun samfakanoj, (poŝtistoj), pri fakaj aferoj.